



## « C'est décidé, on se met au verre ! » *Berinari lot buru belarri !*

**Encore 3 emballages en verre sur 10 finissent à la poubelle ! Pour parvenir à en recycler d'avantage, le Syndicat Bil Ta Garbi et ses collectivités adhérentes demandent à tout-un chacun de se décider à trier. Car tout commence là.**

**Berinazko 10 estalkietarik 3 zikinontzira botatzen dira !! Berziklapenaren akulatzekeo, Bil Ta Garbi Sindikatuak – eta hunen kide diren Herri Elkargoek – indar baten egitea galdatzen dute. Guri jokatze beraz !**

Les emballages en verre se recyclent à l'infini. Alors trions-les ! Ce n'est pas compliqué. Par emballages en verre, on entend seulement : **les bouteilles, les flacons, les pots et les bocaux sans les bouchons et/ou capuchons.**

Berinazko estalkiak etengabe berziklatzen dira. Bereiz ditzagun beraz ! Ez da zaila.

Berinazko estalkiak hauek dira : **botilak, flakoinak eta ontziak, taparik gabe.**

Pour le reste, c'est la poubelle noire ou la déchetterie. Ces faux-amis du tri du verre sont, par exemple, la vaisselle, les verres à boire, la porcelaine, la faïence, la céramique, les ampoules, les plats en verre, les miroirs, la vitrocéramique... Tous ces produits en fin de vie ne se recyclent pas !

Gaineratekoak, zikinontzira edo hondakindegira eraman behar dira. Berinaren « lagun faltuak » dira : **Portzelana, faiantza, zeramika, anpulak, platerak, mirailak, bitrozeramika** .....hauek, ez dira berziklatzen !



## Des bornes de collecte proches de chez soi !

### Berinen biltzeko edukinontziak etxetik hurbil !

Le tri des emballages en verre est facilitée par la présence près de chez soi de bornes de collecte. Une fois triés, les pots, bouteilles et autres bocaux partent directement vers les entreprises de recyclage. Pour retrouver la borne à verre la plus proche de chez vous, n'hésitez pas à contacter l'**ambassadeur du tri de votre territoire de résidence**. Pour trouver ses coordonnées, connectez-vous au site [www.jetonsmoinsstrionsplus.fr](http://www.jetonsmoinsstrionsplus.fr) et renseignez le module « J'habite à... ».

Etxetik hurbil berinaren biltzeko diren edukinontzietan esker, estalkien bereizketa erresten da. Bereizi ontzi eta botilak zuzenki igorriak dira berziklatze lantegietara.

Jakin nahi baduzu non kokatua den zure etxetik hurbilena den berina biltzeko edukinontzia, ez duda, eta lekuko bereizte aholkalaria deitu. Harremanak atxemanen dituzu [www.jetonsmoinsstrionsplus.fr](http://www.jetonsmoinsstrionsplus.fr) gunean, « bizi naiz... » partea bete ondoan.



Le contenu des bornes est directement envoyé en filière de recyclage à Vayres en Gironde.

Les nouveaux emballages sont fabriqués avec 80% de verre recyclé.

Edukinontzietan bildu berina zuzenki eramana da berziklatze lantegira, Gironde aldeko Vayres herrira.

Berina egiteko, %80 berina berziklatu baliatzen dute.

## Deux bonnes raisons de trier le verre d'emballage / Berinaren bereizteko 2 arrazoin

En triant les emballages en verre, nous réalisons collectivement des économies et préservons durablement les ressources naturelles de la planète. Le geste de chacun est donc nécessaire car les conséquences du déni de tri sont, au final, importantes.

Berina bereizten bada, kolektiboki ekonomiak egiten, eta ekai naturalak saihesten ditugu. Norberak indarrak egin behar ditu, zeren EZ bereizteak ondorioak ditu.

En triant plus et mieux les emballages en verre, on peut économiser :

Berinazko estalkien hobeki eta gehiago bilduz, ekonomizatzen da :

### - De l'argent public.

Une tonne de verre triée et recyclée permet de réaliser jusqu'à 130 € d'économies pour la collectivité.

En effet, le verre d'emballage jeté avec les ordures ménagères coûte de l'argent alors que trié il diminue les dépenses avec les recettes issues du recyclage. Le verre présent dans les poubelles est considéré comme de l'ordure ménagère, à aucun moment il ne sera recyclé.

Celle-ci est alors envoyée pour traitement sur les pôles Canopia ou Mendixka. Là-bas, le coût de traitement d'une tonne d'ordures ménagères est de 130 €.

Diru publikoa :

Tona 1 berina berziklatuz, Herri Elkargoak 130 euro saihesten du.

Berinazko estalkiak etxe-hondakinetara botatzen badira, koste bat badu. Aldiz, behar bezala bereiziz, fresak ttipitzen dira berziklapenak ekarri diru sartzeeri esker. Etxe-hondakinetan den berina, etxe-hondakin gisa ekarria da, ez da sekulan berziklatuko. Canopia edo Mendixka tratatze gunetara igorriko da. Hor, tona 1 etxe-hondakinen tratatzeak 130 euro koste du.

- Des ressources naturelles.

En termes d'impact environnemental, les bouteilles, flacons, pots et bocaux en verre triés redeviennent, grâce au recyclage, un emballage en verre, et ce à l'infini. Ce qui permet de :

- préserver les ressources minérales naturelles non renouvelables (sable par exemple)
- économiser de l'énergie. La fabrication de nouveaux emballages en verre avec du verre recyclé consomme moins d'énergie.
- réduire les rejets de CO<sub>2</sub>
- éviter un traitement inapproprié comme l'incinération ou la mise en décharge (la matière « verre » sera perdue).

Ekai naturalak :

Berinazko botila, flakoin eta ontzien bereizteak ingurumenaren baitan eragina du. Berina, etengabe eta osoki berziklatzen da. Horri esker :

- naturako baliabide mineral ezin berrizatuak saihesten dira (harea adibidez)
- energia ekonomizatzen da. Berziklatu berinarekin berinazko estalkien egiteak energia gutiago kontsumitzen du
- CO<sub>2</sub> gutiago botatzen da
- egokitua ez den tratatze bat saihesten da – erretzea edo lurperatzea adibidez (« berina » ekaia galtzen da)

***Sachez-le ! Plus de 80% de la matière première utilisée par les verriers est du calcin (verre recyclé issu de la collecte, trié et débarrassé de ses impuretés).***

***Gogoan atxik ! Berinagileek baliatzen duten lehen ekaiaren %80az goiti, bereizi berinetik heldu da.***

En savoir plus / Xehetasun gehiago :

- [www.ecoemballage.fr](http://www.ecoemballage.fr)
- [www.adelphe.fr](http://www.adelphe.fr)
- [www.verre-avenir.fr](http://www.verre-avenir.fr)